



**California
English
Language
Development
Test**

**ẤN BẢN 2016–17
HƯỚNG DẪN VỀ PHÚC TRÌNH KIỂM TRA**

Hướng dẫn này có thể giúp các bậc phụ huynh và người khác đọc *Phúc Trình Về Thành Quả Học Sinh qua Kỳ Thi Nâng Cao Anh ngữ California (CELDT)*.

Mục Đích Kiểm Tra

Các khu học chánh buộc phải kiểm tra mức độ thành thạo Anh ngữ của những học sinh mới không nói tiếng Anh ở nhà và học sinh đang học tiếng Anh. Các khu học chánh sử dụng kỳ thi CELDT. Mục đích của CELDT là:

- Để nhận diện những học sinh đang học tiếng Anh từ mẫu giáo đến lớp mười hai
- Để đo lường trình độ Anh ngữ của các em
- Để kiểm tra mức tiến bộ của các em trong việc học tiếng Anh hàng năm

Hình Thức Kiểm Tra

CELDT dựa theo các tiêu chuẩn về phát triển Anh ngữ California năm 1999. Bản tiếng Anh của các tiêu chuẩn này được để trên trang Web của Bộ Giáo Dục California (CDE) tại <http://www.cde.ca.gov/be/st/ss/documents/englangdevstnd.pdf>. Có bản tiếng Tây Ban Nha tại <http://www.cde.ca.gov/be/st/ss/documents/eldspan.pdf>.

CELDT đo lường các kỹ năng Anh ngữ trong bốn lãnh vực sau đây: Nghe, Nói, Đọc, và Viết.

Lãnh vực **Nghe** đo lường xem học sinh có thể hiểu thông tin nghe được bằng tiếng Anh tốt đến mức nào. Học sinh làm theo chỉ thị đọc lớn rồi bày tỏ sự hiểu biết của mình về các chi tiết và chuyện kể đã đọc cho các em. Từ mẫu giáo cho đến lớp hai, học sinh cũng được yêu cầu tự đọc ra những từ cùng vần với những từ khác.

Lãnh vực **Nói** đo lường xem học sinh có thể trình bày ý tưởng và trả lời câu hỏi tiếng Anh tốt đến mức nào. Học sinh được yêu cầu nêu tên các vật dụng và ứng dụng của chúng, trả lời các câu hỏi, và kể chuyện dựa theo hình ảnh.

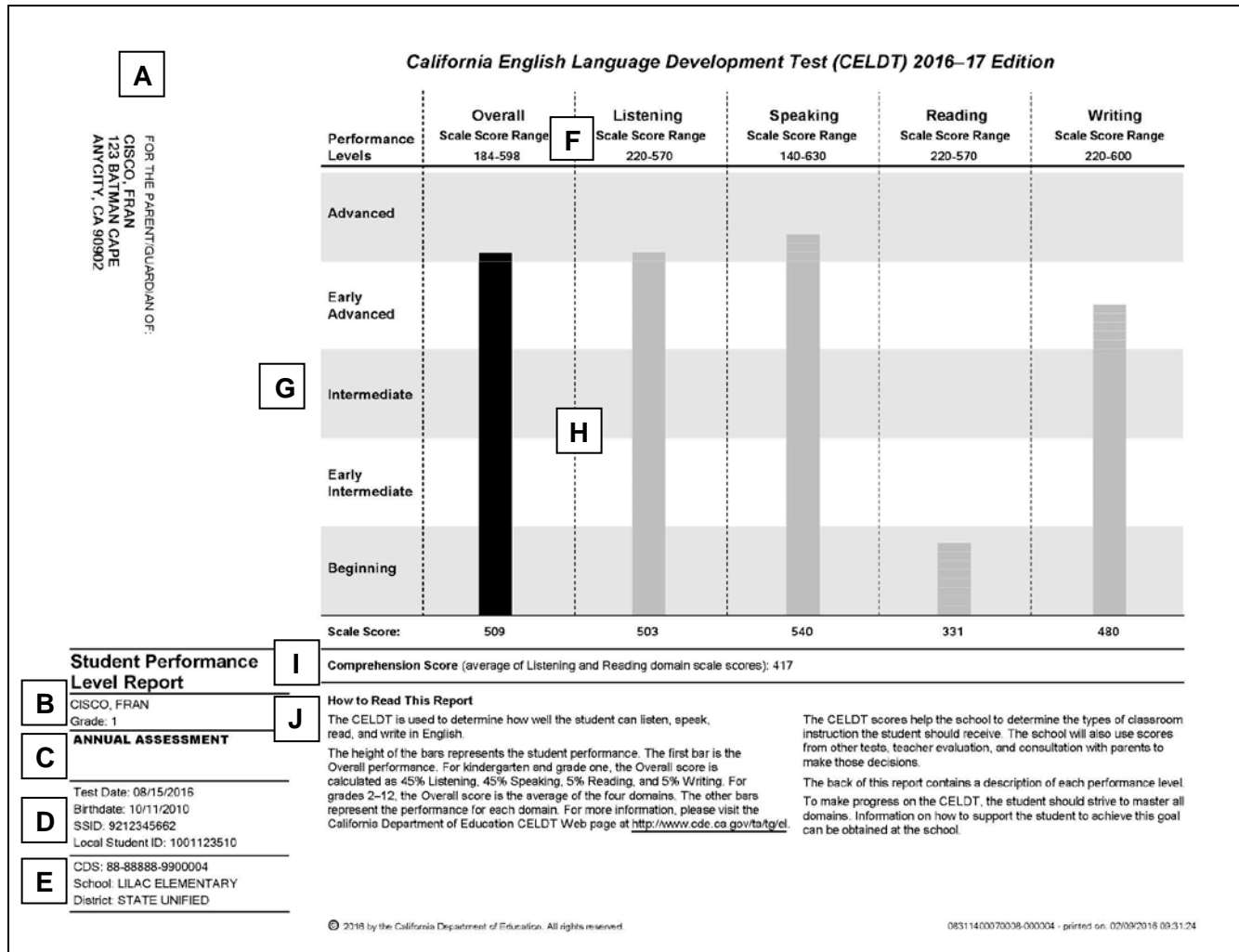
Lãnh vực **Đọc** đo lường xem học sinh có thể đọc tiếng Anh tốt đến mức nào. Tại mẫu giáo và lớp một (K–1), học sinh được yêu cầu chỉ ra những phần của một cuốn sách, đánh vần mẫu tự và phát âm, và đọc những từ và câu đơn giản. Từ lớp hai đến lớp mười hai (2–12), học sinh được yêu cầu chọn các từ để hoàn tất những câu văn, biểu hiện kiến thức về từ vựng và quy luật đặt từ, và biểu hiện mức hiểu biết khi đọc.

Lãnh vực **Viết** đo lường xem học sinh có thể viết tiếng Anh tốt đến mức nào. Tại cấp lớp K–1, học sinh được yêu cầu chép lại các mẫu tự và từ, viết các từ đơn giản dựa theo một câu chuyện đã đọc cho các em, và chỉ ra cách chấm phẩy và viết hoa căn bản cần có trong một câu văn ngắn. Tại cấp lớp 2–12, học sinh được yêu cầu biểu hiện kiến thức về văn phạm, việc các câu văn, và viết một bài văn ngắn.

Có thể xem câu hỏi kiểm tra CELDT mẫu bằng tiếng Anh trong tài liệu *CELDT Released Test Questions (Những Câu Hỏi Kiểm Tra CELDT Được Tiết Lộ)*. Những câu hỏi này được để trên trang Web CDE tại <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/el/resources.asp>.

Phúc Trình Về Thành Quả Học Sinh

Dưới đây là một bản mẫu *Phúc Trình Về Thành Quả Học Sinh CELDT*. Bản phúc trình cho thấy điểm thi và thành quả của học sinh trong mỗi lãnh vực và điểm Tổng Quát. Đối với cấp lớp K-1, điểm Tổng Quát là tổng số của 45 phần trăm Nghe, 45 phần trăm Nói, 5 phần trăm Đọc, và 5 phần trăm Viết. Đối với cấp lớp 2-12, điểm Tổng Quát là mức trung bình của điểm thi trong cả bốn lãnh vực. Điểm từng lãnh vực và điểm Tổng Quát được xếp vào một trong năm mức thành quả một học sinh có thể đạt được. Các mức này là: Sơ Cấp, Tiền Trung Cấp, Trung Cấp, Tiền Cao Cấp và Cao Cấp. Còn có điểm về hiểu biết (trung bình điểm thi của hai lãnh vực Nghe và Đọc).



Chú Thích:

- A: Tên học sinh (họ, tên) và địa chỉ gửi thư của phụ huynh/giám hộ
- B: Tên học sinh và cấp lớp
- C: Mục đích kiểm tra
- D: Ngày kiểm tra, ngày sinh của học sinh, và số ID tiểu bang và địa phương
- E: Trường và khu học chánh nơi đã cho thi
- F: Điểm tổng quát và điểm các lãnh vực, mỗi phần với thang điểm có thể đạt được

- G: Các Mức Thành Quả (Cao Cấp, Tiền Cao Cấp, Trung Cấp, Tiền Trung Cấp, và Sơ Cấp)
- H: Điểm theo cột và tỷ lệ cho thấy mức thành quả của học sinh cho mỗi lãnh vực và Tổng Quát
- I: Điểm Hiểu Biết
- J: Cách Đọc Phúc Trình Đây

Trên *Phúc Trình Về Thành Quả Học Sinh*, chiều cao của cột điểm cho thấy học sinh đạt thành quả như thế nào. Cột điểm đầu tiên cho thấy mức thành quả Tổng Quát. Những cột điểm khác cho thấy học sinh đạt thành quả như thế nào trong từng lãnh vực.

Điểm thi CELDT, điểm từ những kỳ kiểm tra khác, và thông tin từ giáo viên và phụ huynh giúp nhà trường quyết định thể loại giảng dạy mà học sinh nên tiếp thụ. Để đạt tiến bộ trong kỳ thi CELDT, học sinh nên nỗ lực học thành thạo mọi lãnh vực. Có thể lấy chi tiết từ nhà trường về cách giúp học sinh đạt được mục tiêu này.

Nếu có sửa đổi một bài thi hoặc áp dụng bài thi khác cho một hoặc nhiều lãnh vực, (các) lãnh vực đó sẽ được đánh dấu hoa thị (*), và bản phúc trình sẽ có ghi chú này:

* Khi cho thi về lãnh vực này đã có sửa đổi một bài thi hoặc áp dụng cách thẩm định khác. Những sửa đổi hoặc cách thẩm định khác làm thay đổi những gì CELDT có ý định đo lường, vì vậy học sinh chỉ nhận được điểm thấp nhất trong thang điểm (LOSS). Vì LOSS làm giảm điểm Tổng Quát, nên cẩn thận khi diễn giải kết quả thi.

Nếu có vấn đề xảy ra trong khi kiểm tra, (các) lãnh vực bị ảnh hưởng sẽ được đánh dấu với dấu hiệu “^”, và bản phúc trình sẽ có ghi chú này:

^ Trong khi kiểm tra về lãnh vực này đã có chuyện khác thường xảy ra. Có thể lấy thêm chi tiết từ nhà trường.

Các Định Nghĩa Thành Quả Kiểm Tra CELDT

Các Định Nghĩa Thành Quả Kiểm Tra Tổng Quát CELDT giải thích những gì học sinh hiểu biết và có thể thực hiện bằng tiếng Anh tại mỗi trình độ. Có các Định Nghĩa cho mỗi lãnh vực bằng tiếng Anh ở mặt sau của bản *Phúc Trình Về Thành Quả Học Sinh*. Có thể xem trên mạng các định nghĩa về thành quả kiểm tra tổng quát và chi tiết bằng tiếng Anh và các ngôn ngữ khác cho các cấp lớp K-1, 2, 3-5, 6-8, và 9-12 tại <http://www.celdt.org/resources/im/>.

Thông Tin Thêm Về CELDT

Có thể tìm thêm thông tin về CELDT trên trang Web CDE tại <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/el/>.